



Haircut

598- قص الشعر

الهامش أو الفرق بين قيمة السوق الفعلية للورقة المالية المعنية والقيمة المقدرة من جانب المقرض في التعاملات.

The margin or difference between the actual market value of a security and the value assessed by the lending side of a transaction.

Half-stock

599- نصف السهم

السهم العادي أو المتميز بقيمته الاسمية 50 دولاراً.

Stock, common or preferred, with a \$50 par value.

Hammering the market

600- مطرقة السوق

عندما يبيع المضاربون الأسهم بكثافة، أولئك الذين يعتقدون بأن ارتفاع الأسهم مبالغ في قيمته، وعلى وشك الهبوط.

Heavy selling of stocks by speculators who think that the stock is overvalued and is about to drop.

Hands-on investor

601- المستثمر الذي يمد يده للمعاونة

ذلك المستثمر الذي لديه مصلحة كبيرة في شركة ما ويباشر دوراً نشيطاً في إدارتها.

An investor who has a large stake in a corporation and takes an active role in its management.

العملة القابلة للتحويل بحرية، والتي من غير المتوقع أن تنخفض قيمتها في المستقبل المنظور.

A freely convertible currency that is not expected to depreciate in value in the foreseeable future.

في التحليل التقني، ذلك النمط الذي ينتج حيث يصل سعر السهم إلى الذروة ثم يتراجع، ويرتفع إلى أعلى ذروته السابقة ويهبط مرة أخرى. الذروات الأولى والثالثة تمثل الأكتاف، بينما تشكل الذروة الثانية الرأس. يعتبر المحللون التقنيون تشكيل الرأس والأكتاف مؤشراً مهماً جداً للهبوط.

In technical analysis, a chart formation in which a stock price reaches a peak and declines, rises above its former peak and again declines and rises again but not to the second peak and then again declines. The first and third peaks are shoulders, while the second peak is the formation's head. Technical analysts generally consider a head and shoulders formation to be a very bearish indication.

سوق للأسهم العادية يهيمن عليه الآن البائعون أو التوريد المفرط، بما يؤدي إلى هبوط الأسعار.

An equities market now dominated by sellers, or oversupply, resulting in falling prices.

التعامل الذي يخفف مخاطر أي استثمار.

A transaction that reduces the risk of an investment.

ذلك الصندوق الذي قد يستخدم أساليب متنوعة لإثراء العائدات، مثل الشراء والتعامل القصير في الأسهم طبقاً لأحد نماذج التقييم.

A fund that may employ a variety of techniques to enhance returns, such as both buying and shorting stocks based on a valuation model.

طلبات تتناول الأوراق المالية لتغطية مصادر معينة من مخاطر الاستهلاك، فيها وراء تباين متوسط الدوافع المتنوعة العادية.

Demands for securities to hedge particular sources of consumption risk, beyond the usual mean-variance diversification motivation.

ذلك العقد الذي يجبر المشتري لمخرجات مشروع ما على التسديدات النقدية للمشروع، في كل الأحوال، حتى إذا لم يقدم أي منتج للبيع.

A contract that obligates a purchaser of a project's output to make cash payments to the project in all events, even if no product is offered for sale.

تكلفة المبيعات التي لا يكشف عنها صراحة، أو تكون مخبأة في المطبوعات الدقيقة للنشرات التمهيدية التي تصدرها صناديق الاستثمار أو وثائق التأمين على الحياة، ومن ثم لا تكون ظاهرة في الحال.

A sales charge that is not explicitly disclosed or is buried in the fine print of a mutual fund prospectus or life insurance policy and therefore is not immediately apparent.

Hidden values

610- القيم المخبأة

أصول ذات قيمة عالية مملوكة لإحدى الشركات، ولكن سعر سهمها لا يعكس تلك القيمة بصورة صحيحة في وقت معين.

Valuable assets owned by a company, that are not accurately reflected in its stock price at a particular time.

High credit

611- ائتمان مرتفع

أعلى مبلغ للقروض المتميزة لعميل محدد في سجلات أحد البنوك.

The maximum amount of outstanding loans for a particular customer on a bank's record.

612- صندوق استثمار ذو دخل حالي مرتفع

High current income mutual fund

ذلك الصندوق الذي هدفه الأساسي تحقيق مستوى دخل مرتفع من استثمارات عالية الخطورة في أدوات مالية مثل سندات الخردة.

A mutual fund whose primary goal is to produce a high level of income by making higher-risk investments in instruments such as junk bonds.

High-tech stock

613- سهم التكنولوجيا العالية

أسهم الشركات التي تعمل في حقول عالية التكنولوجيا.

Stocks of companies operating in high-technology fields.

Highly leveraged transaction (HLT)

614- تعامل عالي القوة الرافعة

قرض بنك إلى شركة ذات قوة رافعة عالية.

Bank loan to a highly leveraged firm.

ذلك المصطلح الذي يصف التكلفة المحاسبية المدونة في الدفاتر بالنسبة لتكلفة البند الحالية.

Terminology for the accounting cost that is carried in the books for a current cost of the item.

مقياس إيراد صناديق الاستثمار على مدى فترة زمنية محددة، قد تكون سنة واحدة، أو سنتين، أو خمس سنوات، أو السنة الحالية.

A measure of a mutual fund's yield over a specific period of time, e.g., 1 year, 2 year, 5year, or year to date.

تحقيق ملكية إحدى الأوراق المالية، على مدى فترة زمنية طويلة. "الاحتفاظ" يمثل أيضاً توصية أحد المحللين، الذي لم يكن إيجابياً بالنسبة للسهم بدرجة كافية بحيث يوصى بخيار الشراء، ولكن ليس سلبياً بالنسبة للسهم لأن يوصى أيضاً بخيار البيع.

To maintain ownership of a security over a long period of time. "hold" is also a recommendation of an analyst who is not positive enough on a stock to recommend a buy, but not negative enough on the stock to recommend a sell.

ممارسة غير قانونية لتحقيق و/ أو وضع عدد كاف من أوامر الشراء لخلق تدعيم سعر ورقة مالية أو سلعة في مبلغ مالي معين لاستقرار اتجاه الهبوط.

The illegal practice of maintaining and/or placing a sufficient number of buy orders to create price support for a security or commodity in an amount to of stabilize a downward trend.

Holding-period return

619- عائد فترة الاحتفاظ بالورقة المالية

معدل العائد على الاستثمار على مدى فترة زمنية محددة.

Rate of return on an investment over a given period.

Homeowner's insurance policy

620- وثيقة تأمين مالك المنزل

وثيقة تأمين تحمي مالك المنزل ضد الضرر أو فقد الملكية.

An insurance policy protecting a homeowner against damage or loss to property.

Homogeneity

621- التجانس

الدرجة التي تكون فيها البنود متشابهة.

The degree to which items are similar.

Horizontal acquisition

622- التملك الأفقي

اندماج بين شركتين تنتجان نفس السلع أو الخدمات.

Merger between two companies producing similar goods or services.

Horizontal analysis

623- التحليل الأفقي

عملية قسمة كل بند إنفاق في سنة معينة، على نفس بند الإنفاق في سنة الأساس. تسمح تلك العملية بتقييم التغيرات في الأهمية النسبية لبنود الإنفاق بمضي الوقت، وسلوك بنود الإنفاق باعتبارها تغير مبيعات.

The process of dividing each expense item of a given year by the same expense item in the base year. It allows assement of changes in the relative importance of expense items over time and the behavior of expense items as sales change.

Horizontal price movement

624- تحرك السعر أفقياً

تحرك سعر السهم داخل مدى سعر ضيق على مدى فترة زمنية ممتدة، والذي يخلق ظهور خط مستقيم نسبياً على شكل بياني لسعر السهم.

Stock price movement within a narrow price range over an extended period of time which creates the appearance of a relatively straight line on a graph of the stock's price.

Hot money

625- الأموال الساخنة

تلك الأموال التي تتحرك عبر حدود البلد استجابة إلى اختلافات سعر الفائدة، والتي تتحرك بعيداً عندما تختفي فروقات سعر الفائدة.

Money that moves across country borders in response to interest rate differences and that moves away when the interest rate differential disappears.

House account

626- حساب بيت السمسرة

نوع من الحساب لدى شركة سمسرة والذي يعطي مستوى أولوية عالية، وبياسره المركز الرئيسي أو أي من المديرين التنفيذيين، بدلاً من شخص المبيعات التقليدي.

A type of account at a brokerage firm that is given a high level of priority and is handled by the main office or an executive, rather than a traditional salesperson.

House of issue

627- بيت الإصدار

شركة استثمار مصرفية يتمثل عملها في ضمان الاكتتاب في إصدارات الأسهم والسندات، وعرض الأوراق المالية على الجمهور.

An investment banking firm whose business it is to underwrite stock or bond issues and offer the securities to the public.

House rules

628- قواعد بيت السمسرة

القواعد الداخلية لشركة السمسار – المضارب والتي تحكم تناول حسابات العملاء.

Internal rules of broker-dealer firm that govern the handling of its customers' accounts.

Housing bond

629- سند الإسكان

سندات تصدرها سلطة الإسكان المحلية لتمويل مشروعات الإسكان.

Bonds issued by a local housing authority to finance housing projects.

Human capital

630- رأس المال البشري

القدرات والخبرة المتميزة للأفراد.

The unique capabilities and expertise of individuals.

Hunkering down

631- ركوع/انحناء

مصطلح يصف ذلك المضارب الذي يتخلص بالبيع من مركز كبير في أسهم شركة ما.

A term used to describe a trader selling off a big position in a stock.

Hybrid

632- التهجين

حزمة من نوعين مختلفين أو أكثر من أدوات إدارة المخاطر والتي تتفاعل معاً عادة.

A package of two or more different kinds of risk management instruments that are usually interactive.

Hybrid security

633- ورقة مالية مهجنة

ورقة مالية قابلة للتحويل، والتي خيار سهمها العادي يتناول التعامل في مدى

172 (*Financial Dictionary*)

متوسط، مما يجعل الورقة القابلة للتحويل تتعامل مع كل من خصائص الورقة المالية ذات الدخل الثابت وأداة السهم العادي.

A convertible security whose optioned common stock is trading in a middle range, causing the convertible security to trade with the characteristics of both a fixed income security and a common stock instrument.

Hypothecation

634- رهن عقار أو سندات

في الأعمال المصرفية: يشير إلى التزام ملكية العقار لتأمين قرض.

In banking, refers to the commitment of property to secure a loan.

في الأوراق المالية: يشير إلى التزام الأوراق المالية للقيام بدور الضمان للقروض الحديثة لدى شركة السمسار - المضارب.

In securities, refers to the commitment of securities to serve as collateral for margin loans at the broker-dealer firm.

